

Luk

Chapter 17

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα
Dijo * a los discípulos de-él, Imposible es que los escándalos
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4625](#)
- μὴ ἔλθειν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
no vengan pero ay por-medio-de quien vienen
[G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

Y Á SUS discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquél por quien vienen!

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περικείται περὶ τὸν τράχηλον
conviene a-él si piedra de-molino está-colocada alrededor-de el cuello
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#)
- αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἥ ἵνα σκανδαλίῃ τῶν
de-él y fuere-arrojado a el mar que que haga-tropezar de-los
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#)
- μικρῶν τούτων ἕνα.
pequeños estos a-uno
[G3398](#) [G3778](#) [G1520](#)

Mejor le fuera, si le pusiesen al cuello una piedra de molino, y le lanzasen en el mar, que escandalizar á uno de estos pequeñitos.

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς; ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον
prestad-atención a-vosotros-mismos si pecare el hermano de-ti repréndele
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#)
- αὐτῷ; καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
a-él y si se-arrepintiere perdónale a-él
[G0846](#) [G2532](#) [G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Mirad por vosotros: si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις
y si siete-veces en-el día pecare contra ti y siete-veces
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)
- ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
volviere a ti diciendo Me-arrepiento lo-perdonarás a-él
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere á ti, diciendo, pésame, perdónale.

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
Y dijeron los apóstoles al Kýrios Auméntanos a-nosotros fe
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

Y dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe.

- 6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὥς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε
dijo * el Kýrios Si tenéis fe como grano de-mostaza diríais
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3004](#)
- ἀν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσῃ,
* al sicomorero este Desarráigate y sé-plantado en el mar
[G0302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)
- καὶ ὑπήκουσεν ἀν ὑμῖν.
y os-obedecerá * a-vosotros
[G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis á este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.

- 7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
Quién * de vosotros siervo teniendo arando o apacentando que
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#) [G3739](#)
- εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπσε?
al-entrar del el campo le-dirá a-él Inmediatamente pasando reclínate
[G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#) [G0377](#)

¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara ó apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate á la mesa?

- 8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοιμάσον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος,
sino no le-dirá a-él Prepárame qué cene y ciñéndote
[G0235](#) [G3780](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1172](#) [G2532](#) [G4024](#)
- διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι
sírreme a-mí hasta que-coma y beba y después-de estas-cosas comerás
[G1247](#) [G1473](#) [G2193](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G5315](#)
- καὶ πίεσαι σὺ;
y beberás tú
[G2532](#) [G4095](#) [G4771](#)

¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírreme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?

- 9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα;
Acaso tiene gratitud para-el siervo porque hizo las-cosas ordenadas
[G3361](#) [G2192](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1299](#)

¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no.

- 10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν,
así también vosotros cuando hagáis todas las-cosas ordenadas a-vosotros
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)
- λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοὶ ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
decid que Siervos inútiles somos lo-que debíamos hacer hemos-hecho
[G3004](#) [G3754](#) [G1401](#) [G0888](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3784](#) [G4160](#) [G4160](#)

Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer; hicimos.

- 11 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
Y aconteció en el ir a Ierusalém y él atravesaba
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)
διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
por medio-de Samaria y Galilaías
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

Y aconteció que yendo él á Jerusalem, pasaba por medio de Samaria y de Galilea.

- 12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα
y entrando él a cierta aldea le-salieron-al-encuentro a-él diez
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#)
λεπροῖ, ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
leprosos varones quienes se-pararon de-lejos
[G3015](#) [G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

Y entrando en una aldea, viniéronle al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos,

- 13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνήν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
y ellos alzaron voz diciendo Iēsoû Maestro ten-misericordia-de nosotros
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

Y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros.

- 14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς
y viendo dijo a-ellos Yendo mostraos a-vosotros-mismos a-los
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#)
ιερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
sacerdotes y aconteció en el ir ellos fueron-limpiados
[G2409](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

Y como él los vió, les dijo: Id, mostraos á los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

- 15 εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
uno * de ellos viendo que fue-sanado volviό con voz
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#)
μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
grande glorificando a-el Theón
[G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Entonces uno de ellos, como se vió que estaba limpio, volviό, glorificando á Dios á gran voz;

- 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
y cayó sobre rostro a los pies de-él dando-gracias a-él
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#)
καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
y él era Samaritēs
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

Y derribóse sobre el rostro á sus pies, dándole gracias: y éste era Samaritano.

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
respondiendo * el Iēsoûs dijo No los diez fueron-limpiados? los
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)
δὲ ἐννέα ποῦ;
* nueve dónde
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y los nueve dónde están?

18 οὐχ εὗρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
no fueron-hallados volviendo a-dar gloria a-el Theón si no el
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ἀλλογενὴς οὗτος?
extranjero este
[G0241](#) [G3778](#)

¿No hubo quien volviese y diese gloria á Dios sino este extranjero?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
y dijo a-él Levantándote ve la fe de-ti te-ha-salvado a-ti
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

Y díjole: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
Preguntado * por los Farisaíōn cuándo viene el reino del
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
Theoῦ respondió a-ellos y dijo No viene el reino del Theoῦ
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

μετὰ παρατηρήσεως;
con observación
[G3326](#) [G3907](#)

Y preguntado por los Fariseos, cuándo había de venir el reino de Dios, les respondió y dijo: El reino de Dios no vendrá con advertencia;

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
ni dirán He-aquí aquí o Allí he-aquí pues el reino del Theoῦ
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.
dentro-de vosotros está
[G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

Ni dirán: Helo aquí, ó helo allí: porque he aquí el reino de Dios entre vosotros está.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
Dijo * a los discípulos Vendrán días cuando desearéis uno
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
de-los días del Hijo del hombre ver y no veréis
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

Y dijo á sus discípulos: Tiempo vendrá, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ; [ἢ] Ἴδου ὧδε. μὴ ἀπέλθῃτε μηδὲ
y os-dirán a-vosotros He-aquí allí o He-aquí aquí no vayáis ni
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)

διώξητε.
sigais
[G1377](#)

Y os dirán: Helo aquí, ó helo allí. No vayáis, ni sigáis.

- 24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν
 como pues el relámpago relampagueando de lo bajo el cielo
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)
- εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 a lo bajo cielo resplandece así será el Hijo del hombre
[G1519](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
 en el día de-él
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte de debajo del cielo, resplandece hasta la otra debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre en su día.

- 25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
 primero * es-necesario a-él muchas-cosas padecer y ser-rechazado por
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#)
- τῆς γενεᾶς ταύτης.
 la generación esta
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.

- 26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
 y como aconteció en los días de-Nôe así será también en
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
 los días del Hijo del hombre
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Y como fué en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre.

- 27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
 comían, bebían, se-casaban, se-daban-en-matrimonio hasta el-cual día entró
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#)
- Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
 Nôe en el arca y vino el diluvio y destruyó a-todos
[G3575](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó á todos.

- 28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
 igualmente como aconteció en los días de-Lôt comían, bebían, compraban
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#) [G0059](#)
- ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν;
 vendían, plantaban edificaban
[G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

Asimismo también como fué en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;

- 29 ἣ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
 el-cual * día salió Lôt de Sodómōn llovió fuego y azufre
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)
- ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
 desde cielo y destruyó a-todos
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

Mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó á todos:

- 30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὃ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
según las mismas-cosas será el-cual día el Hijo del hombre
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.

es-revelado

[G0601](#)

Como esto será el día en que el Hijo del hombre se manifestará.

- 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ
en aquel el día quien esté sobre el terrado y las
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὃ
pertenencias de-él en la casa no baje a-tomarlas a-ellas y el
[G4632](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
en campo igualmente no vuelva a las-cosas de-atrás
[G1722](#) [G0068](#) [G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda á tomarlas: y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.

- 32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
acordaos de-la esposa de-Lôt
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Acordaos de la mujer de Lot.

- 33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
quien * buscare la vida de-él conservar la-perderá a-ella quien
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#)
- δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
* * la-perdiere la-dará-vida a-ella
[G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Cualquiera que procurare salvar su vida, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la salvará.

- 34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὃ εἷς
digo a-vosotros esta la noche estarán dos en cama una el uno
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)
- παραλημφθήσεται, καὶ ὃ ἕτερος ἀφεθήσεται.
será-tomado y el otro será-dejado
[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

Os digo que en aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado.

- 35 ἔσονται δύο ἀλήθουσai ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται, ἡ
estarán dos moliendo en lo mismo la una será-tomada la
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G3588](#)
- δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
* otra será-dejada
[G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

Dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será tomada, y la otra dejada.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
 {dos estarán en el campo el uno será-tomado y el otro
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἀφεθήσεται}.
 será-dejado}

[G0863](#)

| Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
 y respondiendō dicen a-él Dónde Señor el * dijo a-ellos
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
 Donde el cuerpo allí también las águilas serán-reunidas
[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

| Y respondiendō, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán también las águilas.